



Pro Cumbel
Cadruvi 8
7142 Cumbel

www.procumbel.ch
procumbel@bluewin.ch
Banca Raiffeisen Surselva/Pro Cumbel
70-9631-4 /CH35 8107 3000 0049 5233 3

Nossas finamiras

La Pro Cumbel ei vegnida fundada ils 17 d'ost 2012 dalla radunonza communal da Cumbel. Ella ha ils intents suandonts:

- tgirar l'ierta culturala e promover in svilup persistent
- promover il sensori per cultura e cuntrada, natira ed ambient
- promover la relaziun denter indigens, emigrai e hosps da vacanzas
- promover la qualitat da viver ed il beinesser dalla cuminonza

El rom da sias pusseivladads finzialas e personalas s'engascha la Pro Cumbel per:

- realisar il Cudisch da Cumbel ed autras publicaziuns davart il vitg
- cuntinuar ed actualisar la pagina d'internet da Cumbel
- instradar projects ed accziuns en favur dil vischinadi
- sustener projects ed accziuns specialas dallas uniuns

La Pro Cumbel sviluppescha ideas, dat impuls e s'exprima activamein tier fatgs e projects d'impurtonza pil vischinadi.

Nos organs

Suprastonza:
Martin Cabalzar, president
Cristian Collenberg, actuar
Rudolf Caduff, cassier

Revisurat:
Haimo Heisch
Rita Marty-Cabalzar

Unsere Ziele

Die Pro Cumbel wurde am 17. August 2012 von der Gemeindeversammlung der Gemeinde Cumbel gegründet. Sie hat folgende Zielsetzungen:

- Pflege des kulturellen Erbes und Förderung einer nachhaltigen Entwicklung
- Sensibilisierung für Kultur und Landschaft, Natur und Umwelt
- Förderung der Beziehungen zwischen Einheimischen, Ausgewanderten und Feriengästen
- Förderung der Lebensqualität und des Wohlergehens der Dorfgemeinschaft

Im Rahmen ihrer finanziellen und personellen Möglichkeiten engagiert sich die Pro Cumbel für:

- Realisierung eines Dorfbuches und weitere Publikationen über das Dorf Cumbel
- Weiterführung und Aktualisierung der Internetseite von Cumbel
- Lancierung von Projekten und Aktionen zugunsten der Dorfgemeinschaft
- Unterstützung von speziellen Projekten und Aktivitäten der Dorfvereine

Die Pro Cumbel entwickelt Ideen, gibt Impulse und nimmt aktiv Stellung zu wichtigen Projekten und Themen für die Entwicklung des Dorfes.

Unsere Organe

Vorstand:
Martin Cabalzar, Präsident
Cristian Collenberg, Aktuar
Rudolf Caduff, Kassier

Revisorat:
Haimo Heisch
Rita Marty-Cabalzar



francar
per plascher

Pro Cumbel
Cadruvi 8
7142 Cumbel

CUMBEL alla porta dalla Lumnezia



Format 170 x 240 mm
ligiadura da fil
Cuviarta en glin
ina cuviarta da schurmetg
circa 400 paginas
cun varga 120 illustraziuns
ISBN 000 000 000

Ord il cuntegn dil cudisch

Cumbel el decuors dils tschentaners, la historia dallas famiglias e dils destins dils vischins, midadas e cuntrasts, menaschi communal e finanzas, lavur e gudogn, art sacral e simbols religios, cuminonza e cultura, las uniuns dil vitg, scola e formaziun, regurdientschas, maletgs ed impresziuns, Porclas – simbol all'entrada dalla al Lumnezia e ina cronica bilingua.

Pagina d'internet

Genealogia dallas famiglias cun circa 340 paginas, fototeca cun varga 1200 fotos, nume-rusas tabellas, statisticas, registers dalla magistraglia e dallas autoritads politicas e bia auter.

Auturs

Martin Cabalzar
Claudio Casanova
Cristian Collenberg
Haimo Heisch

Singulas contribuziuns derivan era da Giachen Caduff, Pieder Caduff e Leza Dosch. Plinavon han numerus persunas contribu- iu cun informaziuns, documents, fotografias e support tecnic alla realisaziun dil cudisch.

Zum Buchinhalt

Cumbel im Laufe der Jahrhunderten, die Familiengeschichte und Schicksal einzelner Bürger, Veränderungen und Gegensätze, Gemeindebetrieb und Finanzen, Arbeit und Verdienst, sakrale Kunst und religiöse Symbole, Gemeinschaft und Kultur, die Dorfvereine, Schule und Bildung, Erinnerungen und Erfahrungen, Bilder und Eindrücke, Porclas – Symbolik am Eingang der Val Lumnezia, zweisprachige Chronik.

Internetseite

Genealogie der Familien, viele Statistiken, Tabellen, Verzeichnisse der Lehrerschaft und der politischen Behörden und zahlreiche Abbildungen.

Autoren

Martin Cabalzar
Claudio Casanova
Cristian Collenberg
Haimo Heisch

Einzelne Beiträge verfassten Giachen Caduff, Pieder Caduff und Leza Dosch. Viele Personen haben mit Informationen, Dokumenten, Fotos und technischem Support zur Realisierung der Buches beigetragen

Dapli sut www.procumbel.ch



Exempels da paginas ord il cudisch Musterseiten zum Buch



■ Commembradi dalla Pro Cumbel:

contribuziun unica frs. 100.–

Mitgliedschaft der Pro Cumbel:
einmaliger Beitrag Fr. 100.–

■ Cudisch da Cumbel frs. 40.–

plus fr. 5.– porto ed emballadi

Dorfbuch Cumbel Fr. 40.–
plus Fr. 5.– Porto und Verpackung

■ Commembradi Pro Cumbel

e Cudisch da Cumbel frs. 125.– (cun rabatt)

Mitgliedschaft Pro Cumbel
und Dorfbuch Cumbel Fr. 125.– (mit Rabatt)

■ Statutas dalla Pro Cumbel

en versiun romontscha

■ Statuten der Pro Cumbel
in deutscher Fassung

Per spargnar porto ed emballadi sa il cudisch
era vegnir retratgs sin canzlia communal.

Um Porto und Verpackung zu ersparen kann das Buch
auch auf der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Carta d'empustaziun Bestellkarte

Num Name: _____

Prenum Vorname: _____

Adressa Adresse: _____

PLZ NPL: _____

mail Mail _____

Datum Datum: _____

Suttascriziun Unterschrift: _____

Jeu empostel ■■ Exemplars
Ich bestelle ■■ Exemple

■ ■ Cudisch da Cumbel frs. 40.–
plus fr. 5.– porto ed emballadi
Dorfbuch Cumbel Fr. 40.–
plus Fr. 5.– Porto und Verpackung

■ ■ Commembradi Pro Cumbel
e Cudisch da Cumbel frs. 125.– (cun rabatt)
Mitgliedschaft Pro Cumbel
und Dorfbuch Cumbel Fr. 125.– (mit Rabatt)

■ ■ Statutas dalla Pro Cumbel
en versiun romontscha
■ Statuten der Pro Cumbel
in deutscher Fassung

Per spargnar porto ed emballadi sa il cudisch
era vegnir retratgs sin canzlia communal.
Um Porto und Verpackung zu ersparen kann das Buch
auch auf der Gemeindekanzlei bezogen werden.